

## Guidelines for the term table

We recommend that you **work in this table**, which you can send to your supervising terminologist when you are ready with your research, and from which the revised findings can be inserted into the IATE import template in the end.

### How to proceed?

- **Use the ID number to check the English terms**, the definition, the context and the sources in IATE to make sure that you **understand the concept**.
  
- **If a term is already covered in your language in IATE:**
  - check if it is correct or if it needs any modification
  - make sure the term has a reliable reference, preferably including an active link
  - you may also want to add established synonyms, together with references to reliable sources
  - try to add a good definition and/or context examples if absent in your language
  
- **If, in your language, the term cannot be found in IATE:**
  - look for all missing data: equivalent term(s), term reference(s), definition and/or context with reference.

IATE ID	Source Term(s)	Target Language
928821	equal suffrage	IT
	equal vote	
Definition (in target language)	Definition Reference	Definition Note
<p>suffragio univresale voto, espressione della propria volontà per elezione</p> <p>voto uguale il voto di un singolo è uguale ed ha lo stesso valore di quello degli altri. Non vi sono quindi distinzioni.</p>	<p>La Repubblica.it, suffragio universale <a href="https://dizionari.repubblica.it/Italiano/S/suffragio.html">https://dizionari.repubblica.it/Italiano/S/suffragio.html</a> , [02.05.2019]</p> <p>POLYAS <a href="https://www.polyas.it/glossario-elettorale/caratteri-del-voto">https://www.polyas.it/glossario-elettorale/caratteri-del-voto</a> , [02.05.2019]</p>	<p>“suffragio universale” attualmente è il termine più utilizzato in ambito politico.</p>
Target Term(s)	Term Reference	Note on Term
suffragio universale	<p>Costituzione Italiana, Titolo I – II Il Parlamento, Art. 56 [9], <a href="http://www.governo.it/costituzione-italiana/parte-seconda-ordinamento-della-repubblica/titolo-i-il-parlamento/2852">http://www.governo.it/costituzione-italiana/parte-seconda-ordinamento-della-repubblica/titolo-i-il-parlamento/2852</a> , [07.04.2019]</p>	
voto eguale	<p>POLYAS, Election Glossary, Caratteri del voto, <a href="https://www.polyas.it/glossario-elettorale/caratteri-del-voto">https://www.polyas.it/glossario-elettorale/caratteri-del-voto</a> , [02.05.2019]</p>	
Context	Context Reference	
<p>“la Camera dei deputati è eletta a &lt;b&gt;suffragio universale&lt;/b&gt; e diretto. Il numero dei deputati è di seicentotrenta, dodici dei quali eletti nella circoscrizione Estero. Sono eleggibili a deputati tutti gli elettori che nel giorno della elezione hanno compiuto i venticinque anni di età. La ripartizione dei seggi tra le circoscrizioni, fatto salvo il numero dei seggi assegnati alla circoscrizione Estero, si effettua dividendo il numero degli abitanti della Repubblica, quale risulta dall'ultimo censimento generale della popolazione, per seicentodiciotto e distribuendo i seggi in proporzione alla popolazione di ogni circoscrizione, sulla base dei quozienti interi e dei più alti resti.”</p>	<p>Costituzione Italiana, Titolo I – II Il Parlamento, Art. 56 [9], <a href="http://www.governo.it/costituzione-italiana/parte-seconda-ordinamento-della-repubblica/titolo-i-il-parlamento/2852">http://www.governo.it/costituzione-italiana/parte-seconda-ordinamento-della-repubblica/titolo-i-il-parlamento/2852</a> , [07.04.2019]</p>	
<p>I caratteri del voto sono definiti dall'Art. 48 della Costituzione italiana. Questi sono quattro: personale,</p>	<p>POLYAS, Election Glossary, Caratteri del voto, <a href="https://www.polyas.it/glossario-elettorale/caratteri-del-voto">https://www.polyas.it/glossario-elettorale/caratteri-del-voto</a> , [02.05.2019]</p>	

<p>eguale, libero e segreto. Questo articolo della Costituzione italiana, al comma secondo, definisce i caratteri del voto che devono essere sempre rispettati. Il voto dev'essere infatti:</p> <p>Personale: il voto non può essere delegato. Ogni persona ha diritto ad esprimere il proprio voto. In casi eccezionali ci si può avvalere di un accompagnatore.</p> <p><b>Eguale</b>: il voto di un singolo è uguale ed ha lo stesso valore di quello degli altri. Non vi sono quindi distinzioni.</p> <p>Libero: l'elettore esprime liberamente il suo voto senza essere costretto da parte di terzi.</p> <p>Segreto: il voto non dev'essere conosciuto da altri e la scelta fatta non dev'essere condivisa. Al momento del voto l'elettore deve trovarsi da solo per poter votare nella totale segretezza.</p> <p>L'articolo 48 della Costituzione continua affermando che il voto è un dovere civico. Ciò significa che gli elettori sono chiamati a votare in quanto cittadini, tuttavia l'astensionismo non è punito e quindi l'elettore può scegliere liberamente se recarsi alle urne o meno.</p>		
<b>Comments</b>		

IATE ID	Source Term(s)	Target Language
154608	early elections	IT
	snap election	to be updated
Definition (in target language)	Definition Reference	Definition Note
elezioni anticipate elezioni che si svolgono prima della data stabilita a causa dello scioglimento dell'organo da eleggere	La Repubblica.it, elezioni anticipate <a href="https://dizionari.repubblica.it/Italiano/E/elezione.html?refresh_ce">https://dizionari.repubblica.it/Italiano/E/elezione.html?refresh_ce</a> , [02.05.2019]	“elezioni anticipate” attualmente è il termine più utilizzato in ambito politico.
Target Term(s)	Term Reference	Note on Term
elezioni anticipate	La Repubblica.it, elezioni anticipate <a href="https://dizionari.repubblica.it/Italiano/E/elezione.html?refresh_ce">https://dizionari.repubblica.it/Italiano/E/elezione.html?refresh_ce</a> , [02.05.2019]	
Context	Context Reference	
Comments		
	Non è stato trovato un contesto adeguato.	

IATE ID	Source Term(s)	Target Language
1739524	local governance	IT
Definition (in target language)	Definition Reference	Definition Note
<p>ente pubblico territoriale nel diritto, sinon. di persona giuridica, usato in varie accezioni soprattutto in diritto pubblico, per indicare genericamente un organismo o istituto che ha determinati interessi e scopi generalmente superiori ai singoli individui o gruppi, ed è dotato di capacità di agire per il perseguimento dei propri fini: e. pubblici, quelli ai quali la legge riconosce poteri e doveri in vista della realizzazione d'interessi generali (e. centrali o statali, lo stato e l'amministrazione dello stato; e. territoriali, le regioni, le province, i comuni; e. parastatali, e. locali, e. autonomi, ecc.).</p>	<p>enciclopedia Treccani, ente pubblico territoriale, <a href="http://www.treccani.it">http://www.treccani.it</a> , [03.05.2019]</p>	<p>"ente pubblico territoriale" attualmente è il termine più utilizzato in ambito politico.</p>
Target Term(s)	Term Reference	Note on Term
ente pubblico territoriale	enciclopedia Treccani, ente pubblico territoriale, <a href="http://www.treccani.it">http://www.treccani.it</a> , [03.05.2019]	
Context	Context Reference	
Comments		
	Non si trova un contesto di riferimento adeguato.	

IATE ID	Source Term(s)	Target Language
1414812	<b>dual mandate</b>	IT
	<b>plurality of offices</b>	to be updated
Definition (in target language)	Definition Reference	Definition Note
Target Term(s)	Term Reference	Note on Term
doppio incarico	Enciclopedia Treccani, doppio incarico , <a href="http://www.treccani.it/enciclopedia/european-union_%28Atlante-Geopolitico%29/">http://www.treccani.it/enciclopedia/european-union_%28Atlante-Geopolitico%29/</a> , [03.05.2019]	
Context	Context Reference	
L'alto rappresentante ha un <b>doppio incarico</b>: è il mandatario del Consiglio per la politica estera e di sicurezza comune (Pesc, o Cfsp in inglese), nonché vice presidente di diritto della Commissione.	Enciclopedia Treccani, doppio incarico , <a href="http://www.treccani.it/enciclopedia/european-union_%28Atlante-Geopolitico%29/">http://www.treccani.it/enciclopedia/european-union_%28Atlante-Geopolitico%29/</a> , [03.05.2019]	
Comments		
	Non è stato possibile trovare una definizione soddisfacente per il termine.	